“平台－场景”协同的日语口译混合式教学模式构建与实践

——以学习通与专业口译教室的应用为例

李梦瑜

摘要:数智融合技术的迅猛发展为外语口译教学改革提供了新契机。针对传统日语口译教学中场景模拟不足、个性化指导缺失、教学评价单一等问题,本文提出“平台－场景”协同的混合式教学模式。该模式以学习通线上平台为支撑,结合专业口译教室线下场景,构建“课前自主预习－课中沉浸式训练－课后精准巩固”的闭环教学体系,并通过教学实践验证其效果。

关键词:数智融合;平台－场景协同;日语口译;混合式教学;学习通

一、“平台－场景”协同教学的理论基础

“平台－场景”协同教学以三大理论为支撑。建构主义学习理论认为,知识并非由教师单向传输,而是学习者在特定情境中通过互动、体验自主建构。线上平台为学生提供自主学习资源,引导其完成知识初步构建;线下实景训练推动知识内化,实现二次建构,推动学习方式向主动探究转变。情境学习理论强调学习必须与真实场景深度关联,学习者才能真正掌握知识并灵活运用。日语口译场景差异显著,商务、会议、接待等场景对语言与应变要求不同,场景化训练是提升实战能力的核心。协同治理理论强调多元主体协同配合,实现整体效益最大化。学习通与专业口译教室在资源、流程、评价上形成协同,优化教学配置,提升教学精准度。

二、“平台－场景”协同混合式教学模式的构建

本模式以学生为中心,围绕教学目标、资源融合、流程设计、评价体系四大维度搭建完整体系。

(一)明确课程的教学目标。日语口译课程的教学目标不仅覆盖口译技巧与词汇积累,更注重交替传译与基础同传能力培养,同时还应强化培养学生的跨文化交际意识与职业素养。教师课前可借助学习通开展学情调研,掌握学生基础水平,实施分层教学,为不同学生推送差异化资源与任务,提升教学针对性。

(二)推动线上和线下资源的结合。口译课程的线上资源可依托学习通搭建资源库,包含口译词汇、技巧视频、案例素材等内容,持续更新行业案例与译员实践视频,拓宽学生视野。教师可利用学习通的讨论、作业、分组任务、评分等功能实现全程互动。线下实践教学则以专业口译教室为载体,借助同传设备、音视频录制与多屏显示系统,模拟商务谈判、学术会议、新闻发布会等场景,组织学生进行角色扮演与实景训练,弥补传统教室实践短板。

(三)设计闭环教学流程。日语口译课程实行“课前自主预习－课中沉浸式训练－课后精准巩固”的闭环教学。课前教师通过学习通推送预习任务,学生自主完成并反馈疑问。教师通过数据了解学生的薄弱点,实现精准备课。课中,教师针对预习问题集中讲解,开展分组实景训练并全程录制。通过平台共享训练视频,组织学生互评与教师点评,优化训练效果。课后,教师在平台推送作业,学生线上提交作业后教师及时反馈。同时鼓励学生自主训练,强化学习效果。

(四)完善课程教学评价体系。日语口译课程应打破传统期末主导的评价体系,构建过程性与多元教学评价体系。课程的平时成绩占60%,期末成绩占40%。教师依据线上学习数据、课堂表现、作业完成、小组协作等综合评定平时成绩,期末采用线上理论测试与线下实景考核结合方式,全面检验学生的知识与能力。评价方式除了教师评分外还可增加学生自评与互评,提升评价的客观性与全面性。

三、教学模式的实践

笔者选取某高校日语专业大三两个班共57人为实践对象进行口译教学,A班(28人)采用“平台－场景”协同模式,B班(29人)采用传统教学模式,一学期16周、每周2课时,教材、进度、教师一致,保证实验公平。实践中,A班课前通过学习通调研,向学生推送差异化资源并追踪学情;课中在专业教室开展场景化训练,录制过程并线上点评;课后教师推送针对性作业,实施多元评价。B班仅在多媒体教室开展传统教学,以跟读、纸质作业为主,评价以期末测试为主。

结果显示,A班平均成绩80.5分,显著高于B班71.1分;80分以上A班15人、B班9人,A班成绩分布均衡,B班两极分化明显。问卷反馈显示,A班92.8%的学生认为口译实战能力显著提升,课程满意度96.4%;B班仅58.6%学生认可能力提升,满意度51.7%。实践证明,该模式能有效提升学生口译能力与学习积极性,教学效果优于传统模式。

同时,通过实践也发现了部分问题。如:线上资源难度偏高、线下场景真实性不足、学生自主学习自觉性有待提升等。后续教师可丰富资源类型,如增加访谈、时事等轻量化素材,联动企业提供真实口译实践机会,建立学习通积分奖励机制,激发学习主动性。

四、结语

数智融合背景下,“平台－场景”协同的日语口译混合式教学模式实现了对传统教学方法的创新、学习通线上平台与专业口译教室的深度融合。该教学模式有效提升了学生的口译能力、跨文化交际能力,深受学生的好评。未来可持续优化线上资源、强化实景模拟、深化产教融合,同时借助人工智能、大数据等技术赋能教学,推动日语口译教学向数字化、实战化方向发展,培养更多适配社会需求的高素质日语口译人才。

参考文献:

[1]许常玲.探索建构主义理论下日语口译教学的改进策略[J].中国校外教育.2018(17):97.

[2]柏岭.走向职场的外语教学——刍议情境学习理论的中职英语教学改革[J].知识窗(教师版).2020(12):29.

[3]齐海丽.协同治理理论视野下的高校教师数字素养提升策略[J].江西开放大学学报.2024,26(04):30-36.

[4]李昕.基于超星学习通的外语专业混合式教学模式探究[J].大学.2021(03):63-64.

[5]安蓉.高校日语专业线上线下混合式教学难点分析[J].陕西教育(高教).2023(11):28-30.

作者单位:江西农业大学南昌商学院

新时代大学生爱国主义教育的现实意义与实践路径

黄燕

新时代爱国主义教育是高校思想政治教育的核心内容,是传承红色基因、厚植家国情怀的重要途径,是培养担当民族复兴大任时代新人的关键举措,对大学生成长成才具有重要意义。

一、新时代大学生爱国主义教育的现实意义

落实立德树人根本任务。新时代大学生正处于世界观、人生观、价值观形成的关键阶段,通过系统的爱国主义教育,能够引导大学生树立正确的国家观、民族观、文化观,塑造良好个人品格。

应对多元文化冲击。爱国主义教育是凝聚民族精神的重要途径,其能够帮助大学生辨别先进文化与错误思潮,增强大学生对中华优秀传统文化认同与文化自信。

实现民族复兴伟业。新时代爱国主义教育能够激发大学生的爱国热情和奋斗精神,引导大学生将爱国情感转化为实际行为,在专业学习中刻苦钻研,在实践中锤炼本领,主动承担起时代赋予的责任与使命。

二、新时代大学生爱国主义教育的实践路径

(一)优化教育内容,增强时代性与针对性。优化教育内容是提升爱国主义教育实效的基础。首先强化核心内容引领,深入开展“四史”教育,传承红色基因,理解中国共产党人精神谱系的时代内涵。其次融入时代元素。教师将国家重大发展成就、脱贫攻坚成果等融入教育内容,使教育内容更具针对性和吸引力。

(二)创新教育方式,提升互动性与体验感。创新教育方式,打破传统教育局限。一是深化教学改革,采用案例教学、互动教学等方式,如邀请大国工匠进校园开展专题讲座,增强课堂互动性;二是丰富实践教育载体,组织大学生走进红色教育基地、革命旧址、国家重大工程现场,让大学生在沉浸式体验中感悟爱国精神;三是依托短视频、直播等青年喜爱的传播形式,增强教育感染力,让爱国主义教育内容更加具体生动。

(三)加强队伍建设,提升教育专业化水平。教师是爱国主义教育的实施主体,高校应加强思政教师队伍建设,打造一支政治强、业务精的专业化教育队伍。一方面,加强教师培训,定期组织思政教师开展专题学习、实践研修,深入红色教育基地积累实践经验,提升教师对新时代爱国主义教育内涵的把握能力和教育方法的创新能力;另一方面,完善教师激励机制,鼓励教师开展爱国主义教育相关研究,支持教师参与课程思政建设。

(四)构建协同机制,凝聚育人合力。爱国主义教育是一项系统工程,需要多方协同发力。高校应发挥主导作用,加强与家庭、社会的沟通协作。深化校地协同,与爱国主义教育基地、企业、社区等建立合作关系,共建实践教育基地,整合红色资源、科技资源和社会资源,为大学生提供更多实践平台。

作者单位:长春理工大学

破解医工交叉专业导师制适配困境 完善协同育人路径

瞿良华

全面推进本科生导师制,是深化新时代本科教育改革、落实“三全育人”的关键举措。医工交叉专业兼具医学严谨性与工程实践性,对人才培养提出更高要求。近年来,安徽省高校积极探索医工交叉领域人才培养新模式,本科生导师制在落地过程中,仍面临师生匹配错位、导师动力不足、协同机制不畅等现实难题,影响育人实效。

一、医工交叉专业本科生导师制的现实困境

当前,医工交叉专业本科生导师制在运行中存在供需错位、激励不足、协同缺位三重矛盾,制约育人质量提升。

一是师生适配矛盾突出,需求供给错位。医工交叉专业学生既要完成医学基础课程,又要强化工程实践与科研训练,普遍面临学业压力大、实践需求强、心理负担重等问题。调研显示,近六成学生迫切需要医工成果转化、项目实操等实践指导,而导师指导仍高度集中于文献阅读、理论学习等传统学术内容,占比超七成。同时,部分学生因缺乏情感支持与心理疏导退出导师制,学业困难群体帮扶效果不佳,单一学术导向的匹配模式难以满足学生多元化成长需求。

二是考核激励导向偏差,导师育人动力不足。导师投入与回报不匹配、考核重显性轻隐性,是影响积极性的重要原因。不少导师年均指导时长有限,且大量精力用于学术指导,心理疏导、生涯规划、就业帮扶等非学术指导占比偏低,且未有效纳入量化考核。现有评价多以学科竞赛、论文发表等显性成果为核心,对过程育人、精准帮扶等隐性价值认可不足,导致导师在综合育人方面投入意愿不强,难以实现全员、全程、全方位育人。

三是辅导员枢纽作用弱化,协同育人链条断裂。辅导员身处育人一线,本该成为导师制的重要枢纽。但现实中,辅导员大量时间用于事务性工作,深度参与育人协同精力有限。同时,面对科研焦虑、职业迷茫等专业类诉求,部分辅导员缺乏系统培训与专业支撑,难以有效衔接导师资源与学生需求。部门之间、师生之间、导学之间缺乏常态化沟通机制,信息不对称、资源不互通,导致育人合力不足,协同效能不高。

二、构建三位一体协同育人体系 提升导师制实效

针对上述问题,结合安徽医科大学生物医学工程学院多年实践探索,以动态匹配、积分激励、角色重构为核心,构建适配医工交叉专业的协同育人体系,切实提升育人质量。

(一)建立“需求-特长”双维动态匹配,破解适配难题。立足多元智能理论与学生成长实际,打破“一刀切”匹配模式,推行学生需求与导师特长精准对接。按照科研导向、实践导向、综合育人导向分类施策:科研需求对接学术型导师,重点指导课题研究、论文写作;竞赛实践对接实践型导师,强化项目实操、成果转化;心理支持与生涯发展对接综合育人导师,提供疏导、规划、帮扶。通过动态调整、阶段性再匹配,实现“一生一策、一师一长”。试点数据显示,精准匹配后师生匹配效率显著提升,学生退出率大幅下降,有效缓解供需错位问题。

(二)重构考核激励体系,凸显隐性育人价值。优化导师考核评价机制,改变“重学术、轻育人”倾向,建立可量化、可考核、可激励的积分体系。合理调整权重,适当降低学科竞赛等显性指标占比,提高心理支持实效、职业规划达成、学业困难帮扶等指标权重,将危机干预、就业升学、证书获取、日常导学等过程性成效纳入评价,让隐性育人看得见、算得清、用得上。同时,将导师育人积分与绩效考核、职称评聘、评优评先挂钩,强化政策保障,激发导师全方位育人内生动力。

(三)强化辅导员“四维赋能”,激活育人枢纽功能。推动辅导员从“事务协调者”向“育人枢纽者”转型,依托智慧学工系统,构建需求诊断、资源匹配、过程督导、成效评估四维工作模式。通过数据画像精准识别学生学业、心理、生涯等诉求,快速对接双维匹配系统;全程跟踪指导过程,及时化解矛盾、疏通堵点;定期开展育人成效评估,形成闭环改进。同步加强辅导员心理疏导、生涯规划、医工交叉常识等专项培训,补齐专业能力短板,打通“辅导员—导师—学生”协同链条,实现育人无缝衔接。

三、以制度创新与数字赋能 夯实长效育人根基

完善医工交叉专业导师制,既是高校育人机制改革的内在要求,也是服务安徽人才强省、健康安徽建设的重要支撑。结合安徽省高校实践,提出三点实践建议。

一要强化制度保障,完善顶层设计。将本科生导师制纳入高校人才培养整体规划,明确导师育人职责、工作规范与保障条件。把非学术指导成效纳入职称评审、岗位聘任、绩效分配,形成政策支撑,引导广大教师回归育人本源。健全医工交叉人才培养协同机制,推动医学院校与工科院校、医疗机构与企业平台资源共享、优势互补。

二要深化数字赋能,提升管理效能。搭建覆盖招生培养、导学互动、过程跟踪、评价反馈的全周期数字化平台,实现师生需求一键匹配、指导过程实时记录、育人成效可视化呈现。运用大数据分析精准识别重点群体,强化预警与帮扶,推动导师制从“粗放运行”向“精准育人”转变。

三要突出实践导向,服务发展大局。鼓励医工交叉专业导师制与地方产业、临床需求、科技创新紧密结合,引导学生在省内头部医院、医药产业园、高端医疗器械企业等平台开展实践训练,把成果用到基层一线,培养更多留得住、用得上、干得好的复合型创新人才,为教育高质量发展提供坚实人才支撑。

人才培养是系统工程,完善医工交叉专业导师制,需要学校、教师、学生协同发力。坚持以生为本、问题导向、改革创新,不断破解适配性困境,健全协同育人机制,一定能走出一条富有实效的人才培养新路。

基金项目:安徽医科大学“三全育人理念下本科生导师制的探索与研究——以生物医学工程学院为例”(项目编号:2022xkj278)。

作者单位:安徽医科大学生物医学工程学院